

TA40R / TA40CR
TA60CR / TA80CR

O P E R A T I N G
I N S T R U C T I O N S



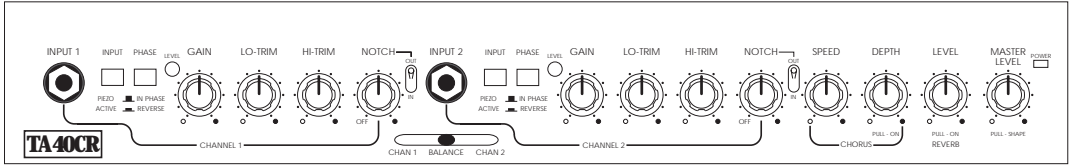
A C O U S T I C
I N S T R U M E N T
A M P L I F I E R

TA40R / TA40CR / TA60 / TA80

This range of portable amplification has been based on the preamplifier design of the Trace Acoustic TA35 amplifier. The TA35 has been replaced by the TA40 - the only difference between these units is a power upgrade from 35 watts to 40 watts rms.

The principle difference between the amplifiers is the power output and loudspeaker configuration. The TA80 has power output stages delivering 40 watts rms each. These drive into 1 x 10" and 2 x 5" loudspeakers respectively. This configuration was found to be preferable to one 80 watt output stage as the two power amplifiers each feature their own dynamic correction, enabling more accurate reproduction of the total range of frequencies produced by an acoustic guitar. The open back cabinet design produces a loud, more open sound that projects in a manner similar to that of an electric guitar amplifier.

The TA60 is something of a departure from the standard Trace Acoustic range. It is a 50 watt combo, delivering its power into 2 x 8" loudspeakers and a high frequency tweeter. This speaker configuration gives a sound with more emphasised bass and treble frequencies, which is particularly suited to those players who prefer a more 'produced' sound from their acoustic guitar. By careful control of the equalisation and notch filters, a loud and natural sound can be obtained, with accurate reproduction of the percussive attack of the strings and pick / fingers.



Input/Input switch

There is a single INPUT jack socket that will perfectly match ACTIVE instruments with their own internal preamp and passive instruments with just a PIEZO pickup or transducer by selecting either type with the switch adjacent to this socket.

With the input sensitivity set to PIEZO (switch out) the input impedance is extremely high i.e 4 million Ohms. This will perfectly match any PIEZO device giving a clear and accurate response with no degradation to the signal.

With the input sensitivity set to ACTIVE (switch in) the impedance is much lower 47k Ohms and the sensitivity much lower. This will match instruments with a built in preamp without fear of clipping the input. If however your active instrument has an insufficient level of output to light the LEVEL LED (as some do) then it is perfectly alright to switch back to the PIEZO setting to increase the sensitivity to a level that works best with your instrument.

Input gain/level indication

The GAIN control should be set in conjunction with the LEVEL LED. When correctly set the amplifier should perform with very little background noise. It is therefore important to set the GAIN control correctly using the following method:

1. Plug the instrument into the input jack and select the appropriate INPUT sensitivity.
2. Play the instrument in the style that you would use it e.g. strumming, finger picking etc.
3. Increase the GAIN control until the LEVEL LED is lighting quite often.
4. Decrease the GAIN control so that the LEVEL LED is only lighting on peaks.
5. If the LED cannot be made to light whilst playing then do the following:-

If your instrument is an ACTIVE one then either turn its own level control up further or switch the INPUT sensitivity to PIEZO and try again.

If the instrument uses just a piezo pickup then you will have to leave the GAIN control set on maximum as this is the best setting you can achieve.

N.B. as the LEVEL indication is driven from after the equalisation circuits, it may be necessary to re-adjust the GAIN control once the equalisation has been altered.

Phase switch

The 'PHASE' switch has two distinct uses, firstly, by reversing the phase of the signal, feedback from the guitar can very often be considerably reduced, this is dependent upon the position of the player relative to the amplifier and the switch may need to be either "in" or "out" depending on player position and the frequency of feedback. This is an ideal way of reducing feedback as it introduces no change at all to the sound of the instrument. However this will only work if the amplifier to player distance is fixed as is often the case with a performer sitting down next to their amplifier.

The second use of the PHASE switch is with the dual pick up system where reversing the phase of one channel can enhance the effectiveness of the dual pick up depending on the position of the microphone within the body of the instrument. Again this can also minimise the chances of feedback.

Description of how the 'Phase' switch reduces feedback

If the distance from the instrument to the amplifier is fixed i.e. the player is sitting down next to or in front of their amplifier then the speakers reproducing the sound of the instrument set up a series of standing waves, the length of these standing waves is dependent upon their frequency.

Now as feedback from acoustic guitars is always at fairly low frequencies then the standing waves associated with it are quite long. If you happen to be sitting at the node (i.e. the most sensitive spot) of one of these standing waves then feedback is quite likely to occur as the wave will tend to excite the body of the instrument into resonance. If however you are sitting at the antinode (least sensitive spot) the feedback will be unlikely to occur. By simply reversing the phase of the signal through the amplifier you are in effect reversing the positions of the nodes and antinodes within the standing wave and consequently changing your relative position in relation to the amplifier i.e. switching yourself from sitting in a node to sitting in an antinode and thus reducing the likelihood of feedback occurring.

Lo-trim control

The LO- TRIM control is for adjusting the bass end of the instruments sound. This is a BOOST and CUT type of control i.e. its FLAT (no EQ) position is in its central position with BOOST when the control is turned to the right and CUT when turned to the left.

The range and effect of this control has been tailored to best suit the requirements of an acoustic instrument. In use try not to add too much BOOST as this increases the possibility of feedback from the body of the instrument.

Always start with this control set to its central or FLAT position and get to know the amplified flat sound of your instrument well before starting to add any equalisation.

Hi-trim control

The HI-TRIM control is for adjusting the treble end of the instrument sound. This is a BOOST and CUT type of control i.e. its FLAT (no EQ) position is in its central position with BOOST when the control is turned to the right and CUT when turned to the left.

The range and effect of this control has been tailored to best suit the requirements of an acoustic instrument.

Always start with this control set to its central or FLAT position and get to know the amplified flat sound of your instrument well before starting to add any equalisation.

Notch control

The NOTCH is a special type of control that removes a narrow band of frequencies from the audio spectrum. The band of frequencies removed is kept very narrow so as not to unduly effect the sound of the instrument. The NOTCH control adjusts where in the audio range this band of frequencies is placed and within this unit the adjustable range has been optimised for acoustic guitar.

This is an extremely useful device for an acoustic guitar as it allows the natural body resonance of the instrument to be 'Tuned Out' which in turn enables a far higher level of amplification to be achieved before feedback. The NOTCH may be switched 'in' and 'out' with the switch adjacent to the NOTCH control.

To use the NOTCH facility to its best advantage first of all switch it 'out' of circuit, turn up the MASTER LEVEL control until the instrument starts to feedback (it is very often the 'A' string that goes first), switch the notch 'in' and adjust the NOTCH control until feedback either goes away or is reduced. This is the optimum position for your instrument.

Feedback is the amplified sound of the guitar getting back to the instrument from the loud speakers and exciting it into resonance. Your position relative to the amplification system will effect the sensitivity of your instrument to feedback. If you have adjusted the NOTCH control to its optimum position to reduce any initial feedback and you are still having trouble then you will either have to change your position relative to the speakers use the PHASE switch or turn the unit down a bit.

Channels

Two channels are available, both of these are identical in facilities. These may either be used for two separate instruments or for a two pick up system where a piezo transducer is used on the bridge and a small microphone is used inside the guitar. In this instance each of the two pick ups would have their own individual channel for adjustment.

Balance slider

The BALANCE slider allows the two channels to be balanced one against the other in level and is ideal for the two pick up system described above to achieve a good balance between the piezo pick up and the microphone.

Master level control

This sets the overall volume and should not need to be set beyond 1/4 to 1/2 its full scale for normal use of the unit. If it needs to be turned beyond these settings then you have not got the input GAIN correctly adjusted, consequently you will have more background noise than you should. Reduce the setting of the MASTER LEVEL control and increase the setting of the input GAIN control to improve this situation.

Pull shape

In addition to the HI and LO TRIM equalisation controls there is a PRESHAPE facility built into the unit. This may be switched 'in' and 'out' with the PULL switch on the MASTER LEVEL control. The PRESHAPE facility is like a preset graphic equaliser built in, that you can switch in and out to modify the sound of the instrument.

The PRESHAPE is the classic TRACE ACOUSTIC shape as found on the TA50, TA100 and TA200 amplifiers, it adds a boost at both the low end and the high end of the frequency spectrum as well

as a cut at mid frequencies. Its sound is ideal for both finger picking and strumming styles of playing and adds a 'Sparkle" to the amplified sound.

Chorus

The chorus is switched into circuit with the PULL switch on the chorus DEPTH control. There is also a foot switch socket on the rear of the unit for switching the chorus in and out, however the front panel switch must already be 'on' for this footswitch facility to function.

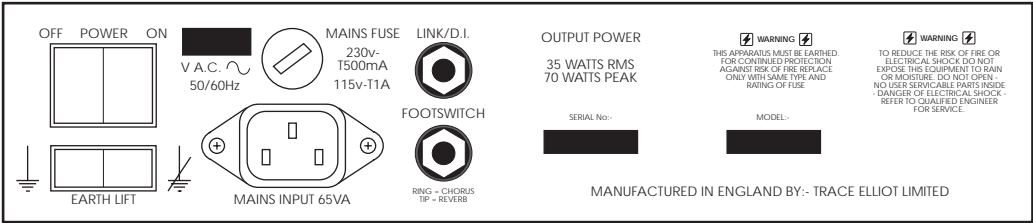
The CHORUS section has controls for the DEPTH and the SPEED of the effect and when switched into the circuit it effects both channels equally.

Reverb

A spring REVERB is provided and is switched into the circuit with the PULL switch on the reverb LEVEL control. There is also a foot switch socket on the rear of the unit for switching the reverb in and out, however the front front panel switch must already be 'on' for this footswitch facility to function.

On the TA40R the reverb has controls for level and tone. On the other models only a level control is available.

BACK PANEL CONTROLS



Mains inlet socket

The MAINS INLET SOCKET is placed on the rear panel. Above this the required mains voltage will be clearly marked. Make sure this is correct for your country prior to connecting the supply to the unit.

Mains fuse

The amplifier should be supplied with the correct fuse fitted for your country. If it is necessary to change this fuse at any time replace it only with one of the same type and rating as indicated for your countries voltage adjacent to the fuse holder.

Power On/Off

This is located on the rear panel and is clearly marked as to which position is ON or OFF. Make sure this switch is in its OFF position prior to connecting the mains supply cable.

Earth lift switch

An EARTH LIFT switch is provided to allow removal of the mains earth from the signal circuits to eliminate ground loops between connected equipment.

This amp as with all TRACE ELLIOT equipment still maintains an earth connection to the chassis and all metal parts of the unit for safety reasons even when the EARTH LIFT switch is operated. NEVER lift the earth or grounding to any equipment by removal of the earth connection in the mains plug, this can be a potential dangerous practice and in some instances prove fatal to both the equipment and the user.

Footswitch socket

On the chorus models a stereo jack socket is provided for foot switching both the chorus and reverb. A two way foot switch unit is available from TRACE ELLIOT for this purpose.

On the TA40R unit any single latching footswitch may be used with a mono jack plug for switching the reverb.

Link/D.I socket

This jack socket may be used as a LINE OUT to other equipment or as a link to another unit for further sound reinforcement. Used as a LINK to another unit all that is required is a single jack to jack cable plugged from the LINK socket on the first amp to the LINK socket on the second.

Each MASTER LEVEL control will set the volume of its own amplifier and sound will come from units regardless of which preamp is used.

This socket may also be used as a LINE IN if required.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

input

Impedance PIEZO = 4 Meg Ohms
 ACTIVE = 47k Ohms

Sensitivity PIEZO = 150mV to 6V
 ACTIVE = 300mV to 12V

Link/D.I.

Impedance 47k Ohms
Signal Level 300mV Nominal

Equalisation

Lo/Trim + & - 15dB @ 150 HZ Acoustically tailored shape
Hi-Trim + & - 15dB @ 5KHZ Acoustically tailored shape

Notch

Range 60 to 300HZ
Attenuation -18dB

Output

Power (TA40) 40 Watts RMS into 2 x 5" speakers
 with Dynamic Correction
Power (TA60) 50 Watts RMS into 2 x 8" speakers
 with Dynamic Correction
Power (TA80) 80 Watts RMS into 2 x 5" + 1 x 10" speakers
 with Dynamic Correction
Enclosure Slit Ported - Tuned Reflex

Reverb

Type 3 spryng - medium decay - shock mounted

Chorus

Type Analogue with SPEED and DEPTH control

Enclosure

TA40 Slit ported - tuned reflex
TA60 / TA80 Open back cabinet construction

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning

For continued protection against the risk of fire, replace fuses only with fuses of the same type and rating.

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this equipment to rain or moisture. In the event of a suspected malfunction, always refer this equipment to a qualified service engineer.

This apparatus must be earthed. The wires in this mains are coloured in accordance with the following code:-

Green & Yellow - Earth

Blue - Neutral

Brown - Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:-

The wire which is coloured Green & Yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol or coloured green or Green and Yellow. The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red.

If A 13 amp (BS1363) plug is used a 13 amp fuse must be fitted, or if any other type of plug is used a 15 amp fuse must be fitted either in the plug or adaptor or at the distribution board.

EMC Warning

It is inherent in the design of a loudspeaker and in the design of guitar pickups that they should emit or be affected by electro magnetic fields. Trace Elliot loudspeaker enclosures should not be used less than 2 metres away from equipment which is likely to be affected by electro magnetic interference.

Likewise, guitars fitted with electro magnetic pickups should not be used less than 2 metres away from any source of electro magnetic emissions such as loudspeakers.

Emissions from loudspeakers are dependent on the frequency characteristic of the drive unit. Levels were measured direct from the drivers of 30 dBuV.

These levels are reduced to a safe level at a distance of 1.27 metres from the drivers.

SICHERHEITS-ANWEISUNGEN



Warnung

Zum fortdauernden Schutz gegen Feuerrisiken die Sicherungen nur durch Sicherungen desselben Typs und derselben Nennleistung austauschen.

Um das Risiko von Feuer oder Elektroschock zu reduzieren, dieses Gerät keinem Regen und keiner Feuchtigkeit aussetzen.

Im Fall eines vermuteten Defekts muß dieses Gerät einem qualifizierten Service-Techniker übergeben werden.

Dieses Gerät muß geerdet werden. Die Drähte im Stromkabel wurden dem folgende Code nach koloriert:

Grün & Gelb - Erde

Blau - Neutral

Braun - Stromführend

Da die Farben der Drähte dieses Geräts nicht notwendigerweise den Farbmarkierungen der Pole in Ihrem Stecker entsprechen, sollten Sie wie folgt vorgehen:

Der grün/gelbe Draht muß an den Pol im Stecker angeschlossen werden, der mit dem Buchstaben E oder dem Erde-Symbol oder der Farbe Grün oder Grün/Gelb markiert ist.

Der blaue Draht muß an den Pol angeschlossen werden, der mit dem Buchstaben N oder schwarz markiert ist.

Der braune Draht muß an den Pol angeschlossen werden, der mit dem Buchstaben L oder rot markiert ist.

Falls ein 13 amp (BS1363) Stecker benutzt wird, muß eine 13 amp Sicherung eingesetzt werden; und falls ein Stecker anderer Art benutzt wird, muß eine 15 amp Sicherung entweder im Stecker selbst oder an der Verteilertafel eingesetzt werden.

EMC Warnung

Es liegt im Design eines Lautsprechers und im Design von Gitarrenaufnehmern, daß sie elektromagnetische Felder abgeben oder von solchen beeinflusst werden. Trace Elliot Lautsprechergehäuse sollten daher nicht in unter 2 Metern Entfernung von Geräten benutzt werden, die durch elektromagnetische Störungen beeinflusst werden könnten.

Auch sollten Gitarren, die mit elektromagnetischen Aufnehmern ausgestattet sind, nicht in unter 2 Metern Entfernung von Quellen elektromagnetischer Emissionen, wie z.B. Lautsprechern, benutzt werden.

Die Lautsprecheremissionen sind von der Frequenzcharakteristik der Treiber-Einheit abhängig. Die Werte wurden direkt von den Treibern von 30 dBuV gemessen.

Diese Werte reduzieren sich in einer Entfernung von 1,27 Metern von den Treibern auf ein sicheres Maß.

CONSIGNES DE SECURITE



Attention

Pour une protection continue contre les incendies, ne remplacez les fusibles que par des fusibles du même type et du même courant nominal.

Pour réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez jamais cet équipement à la pluie ou à l'humidité.

Si vous soupçonnez une défaillance, faites toujours appel à un ingénieur qualifié.

Cet appareil doit être mis à la masse. Les fils de cette conduite diaménée de secteur sont colorés selon le code suivant:

Vert & Jaune - Masse

Bleu - Neutre

Marron - Tension

Etant donné que les couleurs des fils de la conduite diaménée de secteur de cet appareil risquent parfois de ne pas correspondre aux couleurs identifiant les bornes de votre fiche, procédez comme suit:

Le fil Vert & Jaune doit être relié à la borne de la fiche marquée de la lettre E, du symbole de terre ou colorée en Vert et Jaune.

Le fil Bleu doit être relié à la borne marquée de la lettre N ou colorée en Noir.

Le fil Marron doit être relié à la borne marquée de la lettre L ou colorée en Rouge.

Si vous utilisez une fiche 13 amp (BS1363) vous devez utiliser un fusible 13 amp. Si vous utilisez un autre type de prise, installez un fusible 15 amp dans la prise, dans l'adaptateur ou dans le tableau de distribution.

Compatibilité électromagnétique - avertissement

La conception d'un haut-parleur et des pickups de guitare est telle qu'ils sont affectés par des champs électromagnétiques ou en émettent les enceintes de haut-parleur Trace Elliot ne devraient pas être utilisées à moins de 2 mètres de l'équipement susceptible d'être affecté par les parasites électromagnétiques.

Les émissions en provenance de haut-parleurs dépendent de la caractéristique fréquentielle de l'émetteur piloté.

De même, les guitares équipées de pickups électromagnétiques ne devraient pas être utilisées à moins de 2 mètres de toute source d'émissions électromagnétiques telles que des haut-parleurs. Les niveaux ont été mesurés directement à partir des drivers de 30 dBuV.

Ces niveaux sont réduites à un niveau sûr à une distance de 1,27 mètre des drivers.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia

Para una protección continua contra el riesgo de incendio, reemplace siempre los fusibles con otros del mismo tipo y valor.

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este equipo a la lluvia o a la humedad.

En caso de que sospeche que exista un desperfecto, refiera siempre este equipo a un ingeniero de servicio calificado.

Este aparato debe tener conexión a tierra. Los cables de esta toma se colorean según el código siguiente:-

Verde & Amarillo - Tierra

Azul - Neutro

Marrón - Vivo

Como los colores de los cables de la toma principal de este aparato pueden no corresponder con los colores marcados que identifican los terminales en su enchufe, proceda como se indica a continuación:-

El cable verde y amarillo debe conectarse al terminal del enchufe marcado con la letra E, por el símbolo de tierra, o pintado de verde o verde y amarillo.

El cable azul debe conectarse al terminal marcado con la letra N o pintado de negro.

El cable pintado de marrón debe conectarse al terminal marcado con la letra L o pintado de Rojo. Si se usa un enchufe de 13 amperios (BS 1363), se deberá poner un fusible de 13 amperios, o un fusible de 15 amperios si se usa cualquier otro tipo de enchufe, ya sea en el enchufe, en el adaptador o en la placa de distribución.

Advertencia EMC (de compatibilidad electromagnética)

Es inherente en el diseño de un altavoz y en el de las pastillas de guitarra que emitan o se vean afectados por campos electro magnéticos. Los recintos de los altavoces Trace Elliot no deberán usarse a menos de 2 metros de distancia de cualquier equipo que pueda ser afectado por interferencias electromagnéticas.

Asimismo, las guitarras que tienen pastillas electromagnéticas no deberán usarse a menos de 2 metros de distancia de ninguna fuente de emisiones electromagnéticas tales como los altavoces. Las emisiones de los altavoces dependen de la característica de frecuencia del equipo de accionamiento.

Los niveles se midieron directamente desde unidades de accionamiento de 30 dBuV.

Estos niveles se reducen a un nivel seguro a una distancia de 1,27 metros desde las unidades de accionamiento.

**Advarsel!**

For å hindre fare for brann må du alltid skifte en røket sikring ut med en av samme type og størrelse.

For å redusere faren for brann eller støt må høyttaleren ikke utsettes for regn eller fuktighet. Hvis du har den minste mistanke om feil må høyttaleren repareres av en kvalifisert tekniker. Høyttaleren må jordes. Ledningene har følgende fargekode:

Grønn og gul - jord **Blå - nøytral** **Brun - strømførende.**

Hvis fargekoden ikke stemmer overens med støpselets fargekoder, går du frem slik: Den grønne og gule ledningen må kobles til støpselets terminal merket E eller med jord-symbolet, eller fargel grønn og gul. Den blå ledningen må kobles til terminalen merket N eller fargel sort. Den brune ledningen må kobles til terminalen merket L eller fargel rød. Høyttaleren må kobles til en 16 ampere krets.

Advarsel – elektromagnetisk forenighet

Alle høyttalere og pick-up'er til gitarer gir nødvendigvis fra seg eller påvirkes av elektromagnetiske felter. Trace Elliot-høyttalerkabinetter må ikke brukes mindre enn 2 m fra utstyr som trolig kan påvirkes av elektromagnetisk støy.

Gitarer med elektromagnetisk pick-up må likeledes ikke brukes mindre enn 2 m fra en elektromagnetisk kilde, som f.eks. høyttalere. Utstrålingen fra en høyttaler avhenger av frekvenskarakteristikken til driver-enheten. Nivåene ble målt direkte fra utganger på 30 dBuV. Disse nivåene faller til et trygt nivå i en avstand av 1,27 m fra utgangen.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

**Waarschuwing**

Voor bestendige bescherming tegen het gevaar van brand dienen zekeringen alleen vervangen te worden met zekeringen van hetzelfde type en van dezelfde waarde.

Om het risico van brand of elektrische schok te verminderen, wordt aanbevolen dat de uitrusting niet wordt blootgesteld aan regen of vocht.

In het geval van een verdacht defect dient altijd de hulp ingeroepen te worden van een bevoegde onderhoudsmonteur.

Deze apparatuur moet geaard worden. De draden in deze netspanning zijn gekleurd in overeenstemming met de volgende code:

Groen & Geel - Aardverbinding **Blauw - Neutraal** **Brown - Stroomvoerende**

Daar de kleuren van de draden in de netspanning niet overeenkomen met de gekleurde markeringen van de klemmen in uw stekker, dient u als volgt te werk te gaan:

De Groen & Geel gekleurde draad dient verbonden te worden met de klem in de stekker die gemarkeerd is met de letter E of met het aardesymbool of groen of Groen en Geel gekleurd is. De Blauwe draad dient verbonden te worden met de klem die gemarkeerd is met de letter N of zwart gekleurd is.

De Bruine Draad dient verbonden te worden met de klem die met de letter L gemarkeerd of Rood gekleurd is.

Wanneer 13 amp. (BS1363) stekker gebruikt wordt dient een 13 amp. zekering aangebracht te worden, wanneer een ander type stekker wordt gebruikt dient een 15 amp. zekering aangebracht te worden in de stekker of adapter of in de verdeelkast.

EMC (Electromagnetic compatibility) [bestendigheid tegen elektromagnetische storingen]**Waarschuwing**

Het is inherent in het ontwerp van een luidspreker en in het ontwerp van gitaar tastelementen dat zij elektromagnetische velden emitteren of er door beïnvloed worden. Trace Elliot luidspreker omkastingen dienen niet gebruikt te worden op een afstand van minder dan 2 meter van de uitrusting, daar deze beïnvloed zouden kunnen worden door elektromagnetische storing. Evenzo dienen gitaren uitgerust met elektromagnetische tastelementen niet gebruikt te worden op een afstand van minder dan 2 meter van een bron van elektromagnetische emissies, zoals luidsprekers.

Emissies van luidsprekers zijn afhankelijk van de frequentie die kenmerkend is voor de aandrijfinrichting.

Niveaus van 30 dBuV werden rechtstreeks van de aandrijvers gemeten. Deze niveaus zijn vermindert tot een veilig niveau op een afstand van 1.27m van de aandrijvers.

**Varning**

For øvrburtet skydd mot brandrisk, byta ut sikringer endast med samma typ av sikring och styrka.

For ått minska risken for brand eller elektriska stötar, utsätt inte utrustningen for regn eller fukt. I händelse av en oförutsedd felaktig funktion så vänd er alltid en behörig serviceingenjör. Denna apparat måste vara jordad. Ledningarna i stickproppen har färger enligt följande kod:

Grön og gul - Jordning **Blå - Neutral** **Brun - Spänningsförande**

Eftersom färgerna i apparatens sladd kanske inte överensstämmer med färgmarkeringarna som identifierar terminalerna i stickproppen, gör enligt följande:

Den ledning som är grön og gul måste anslutas till den terminal i stickproppen som markeras med bokstaven E eller genom jordsymbolen eller grön og gul färg.

Den ledning som är blå måste anslutas till den terminal som är markerad med bokstaven N eller svart färg.

Den ledning som är brun måste anslutas till den terminal som är markerad med bokstaven L eller röd färg.

Om en A 13 amp (BS1363) stickpropp används måste en 13 amp sikring användas eller om någon annan sorts stickpropp används måste en 15 amp sikring användas i stickproppen eller i en förgreningsspropp eller i fördelningstavla.

Emissionsströmsvarning

Det är ingår i konstruktionen på högtalare og gitarers pick-uper att de skall påverkas av elektromagnetiska fält. Trace Elliots högtalarlådor skall inte användas närmare än 2 meter från utrustning som kan påverkas av elektromagnetiska störningar.

Gitarer som har elektromagnetiska pick-uper monterade skall heller inte användas mindre än två meter bort från någon källa med elektromagnetisk emission, som t ex högtalare.

Emissionen från högtalare beror på drivenhetens frekvensfunktion.

Nivåer uppmätta direkt från drivenheten var på 30 dBuV.

Dessa nivåer reduceras till en säker nivå på ett avstånd av 1,27 meter från drivenheterna.

TURVAOHJEET

**Varoitus**

Palvoaaran vältämiseksi käytä aina samantyyppisiä ja -tehoisia sulakeita.

Vähentääksesi tulipalo- ja sähköiskuvaaraa pidä tämä laite poissa sateesta aläkä allista sitä kosteudelle.

Jos epäilet laitteen toimivan virheellisesti, ota aina yhteys ammattitaitoisien huoltohenkilöön. Tämä laite täytyy maataa. Tämän laitteen johdot on koodattu seuraavasti:

Vihreä & keltainen - maa **Sininen - neutraali** **Ruskea - jännitteinen**

Koska tämän laitteen valkkojohdon värit saattavat erota liittimen värimerkinnöistä, toimi seuraavasti:

Vihreä & keltainen johto täytyy yhdistää pistokkeen liittimeen, joka on merkattu E:llä tai maaltosymbolilla tai joka on väriltään vihreä tai vihreä ja keltainen.

Sininen johto täytyy yhdistää liittimeen, joka on merkattu N-kirjaimella tai joka on väriltään musta.

Ruskea johto täytyy yhdistää liittimeen, joka on merkattu L-kirjaimella tai joka on punainen.

Käytettäessä 13 ampeerin (BS1363) pistoketta täytyy siihen laittaa 13 ampeerin sulake. Jonkin muun tyyppistä pistoketta käytettäessä täytyy 15 ampeerin sulake laittaa joko pistokkeeseen, adapteriin tai jakelutaluuun.

Sähkömagneettista virtaa koskeva varoitus

Kaluttimien ja kitaran mikrofonin suunnitteluun kuuluu lunnostaan se, että niiden tulee säteillä sähkömagneettista kenttää tai tämän tulee vaikuttaa niihin. Trace Elliot -kaluttimia ei saisi käyttää 2 metriä lähempänä sellaisia laitteita joihin sähkömagneettinen kenttä vaikuttaa häiritsevästi.

Myöskään kitaroita, joissa on sähkömagneettiset mikrofonit ei saisi käyttää 2 metriä lähempänä mitään sähkömagneettista lähettä, kuten kaluttinta.

Kaluttimien päästöjen voimakkuudet ovat riippuvaisia teholaitteen taajuudesta.

Voimakkuusastot mitattiin suoraan 30 dBuV:n lähteestä.

Nämä tasot laskevat turvalliselle tasolle ottaessa 1, 27 metriin etäisyydellä teholaitteesta.

ISTRUZIONI DE SEGURANZA



Aviso

Para proteccin continua contra o risco de fogo, substitua os fusveis s3 com fusveis do mesmo tipo e taxa3o.

Para reducir o risco de fogo ou de choque el3ctrico, n3o exponha este equipamento a chuva ou humidade.

No caso de suspei3ta de mau funcionamento, consulte sempre um mec3nico de servi3o devidamente qualificado.

Este aparelho deve ser ligado 3 terra. Os fios neste sector s3o coloridos em conformidade com o seguinte c3digo:-

Verde e Amarelo - Terra

Azul - Neutro

Castanho - Vivo

No caso das cores dos fios no cabo deste aparelho n3o corresponderem com as marca33es em cor que identificam os termin3ais na ficha proceda como se segue:-

O fio Verde e Amarelo deve ser ligado ao terminal na ficha marcado com a letra E ou pelo s3mbolo 3 terra ou com a cor verde ou Verde e Amarela.

O fio Azul deve ser ligado ao terminal marcado com a letra N ou com a cor Preta.

O fio castanho deve ser ligado ao terminal marcado com a letra L ou com a cor Vermelha.

Se for usada uma ficha de 13 amp (BS1363) deve ser montado um fusvel de 13 amp, se for usada qualquer outro tipo de ficha tem de ser montado um fusvel de 15 amp ou na ficha, ou no adaptador ou no quadro de distribu33o.

Aviso CEM

3 inerente ao design de alto-falantes e ao design de reprodutores de guitarras que devem emitir ou ser afectados por campos electromagn3ticos. As coberturas dos alto-falantes Trace Elliott n3o devem ser usadas a menos de 2 metros do equipamento que pode ser afectado pela interfer3ncia electromagn3tica.

Igualmente, as guitarras equipadas com reprodutores electromagn3ticos n3o devem ser usadas a menos de 2 metros da fonte de emiss3es electromagn3ticas tais como alto-falantes.

As emiss3es dos alto-falantes dependem da caracter3stica de frequ3ncia da unidade accionadora.

Os n3veis foram medidos directamente de accionadores de 30 dBuV.

Estes n3veis s3o reduzidos para um n3vel seguro a uma dist3ncia de 1,27m dos accionadores.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



Advarsel

For vedv3rende beskyttelse imod risikoen for brand, m3 sikringerne kun udf3kiftes med sikringer af samme type og st3rrelse.

For at reducere risikoen for brand og elektrisk chok m3 dette udstyr ikke uds3ttes for regn eller fugt.

Hvis man har mistanke om, at der er en fejl i udstyret, skal man altid henvende sig til en faguddannet servicetekniker.

Dette apparat skal have jordforbindelse. Lederne i el-ledningen er farvet efter f3lgende kode:

Gr3n og gul - Jord

Bl3 - Nulleder

Brun - Sp3ndingsf3rende

For di ledernes farver i dette apparats el-ledning evt. ikke svarer til de farvede afm3rkninger, der identificerer klemmerne i st3kket, skal man g3 frem p3 f3lgende m3de:

Den leder, som er farvet gr3n/gul, skal forbindes med klemmen i st3kket, der er afm3rket med bogstavet E eller med jordsymbolet eller som er gr3n eller gr3n/gul.

Den bl3 ledning skal forbindes med den klemme, der er afm3rket med bogstavet N eller som er sort.

Den brune ledning skal forbindes med den klemme, der er afm3rket med bogstavet L eller som er r3d.

Hvis der anvendes et 13A (BS1363) st3k, skal der monteres en 13A sikring. Hvis der anvendes en anden type st3k, skal der s3ttes en 15A sikring i st3kket eller snydeproppen eller p3 str3mfordelingsstavlen.

EMC advarsel

H3jtaltalere og guitar-pickups er konstrueret s3ledes, at de udsender eller p3virkes af elektromagn3tiske felter. Trace Elliott h3jtaltalerkabinetter m3 ikke placeres mindre end 2 meter fra udstyr, der sandsynligvis vil blive p3virket af elektromagn3tiske forstyrrelser.

Ligeledes b3r guitarer, som er udstyret med elektromagn3tiske pickups, ikke anvendes mindre end 2 meter v3k fra en kilde til elektromagn3tiske emissioner som f.eks. h3jtaltalere.

Emissioner fra h3jtaltalere afh3nger af drivaggregatets frekvens. Niveauer m3les direkte fra drivaggregater p3 30 dBuV.

Disse niveauer reduceres til et sikkert niveau i en afstand af 1,27 m fra drivaggregaterne.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



Avvertenza

Per assicurarsi di essere sempre protetti contro il rischio di incendi, sostituire i fusibili soltanto con altri dello stesso tipo e potenza.

Non esporre l'attrezzatura alla pioggia o umidit3 per ridurre il rischio di incendi o shock elettrici. Se si sospetta una malfunzionamento, consultare sempre un tecnico esperto in questo settore.

L'attrezzatura deve essere messa a terra. I fili sono stati colorati secondo il codice seguente:

Giallo e verde - Terra

Blu - Neutro

Marrone - Sotto tensione

Dato che i colori dei fili nel cavo elettrico del prodotto possono non corrispondere ai segni colorati che identificano i terminali della spina, procedere come segue:-

Il filo di color giallo e verde deve essere collegato al terminale nella spina marcata con la lettera E o con il simbolo terra, oppure di colore verde o verde e giallo.

Il filo di colore blu deve essere collegato al terminale che mostra la lettera N oppure di color nero.

Il filo di color marrone deve essere collegato al terminale che mostra la lettera L oppure di color rosso.

Con una una spina di 13 amp (BS1363), si deve usare un fusibile di 13 amp. Con qualsiasi altro tipo di spina inserire un fusibile di 15 amp nella spina, nell'adattatore o nel quadro di distribuzione.

Avvertenza EMC (per la compatibilit3 elettromagnetica)

Nel design di altoparlanti o di fonorivelatori di una chitarra, 3 inerente il fatto che raccoglieranno o saranno influenzati da campi elettromagn3tici. Le custodie per altoparlanti Trace Elliott non dovrebbero essere poste lontano meno di 2 metri dall'attrezzatura che potrebbe risentire dell'interferenza elettromagn3tica.

Allo stesso modo, non usare le chitarre con fonorivelatori elettromagn3tici ad una lontananza inferiore a 2 metri da qualsiasi sorgente di emissioni elettromagn3tiche come altoparlanti.

Le emissioni da altoparlanti dipendono dalla caratteristica di frequenza dell'unit3 di comando.

I livelli sono stati misurati direttamente da unit3 di comando di 30 dBuV; il livello sicuro 3 ad una distanza di 1,27 metri dalle unit3.

3RYGGISR3DSTAFANIR.



A3v3run.

V3dv3randi vernd gegn eldh3ttu gerir nau3synlegt 3 endurnj3a 3ryggi 3nv3r3nguungu me3 n3kv3mlega samskonar 3ryggjum.

Til 3 draga ur eldh3ttu e33 pvi 3d f3 rafstraum ber 3d g3ta pess 3d r3gning e33 komist ekki 3d t3kniu.

Ef grunur leikur 3 bilun ber jafnan 3d leita til l3ggilts v3rgerdarmanns.

T3kni3 verdur 3d vara j3rdengt. Lei3slurnar i rafmagni3 eru lit3ar samskv3mt eftirfarandi kerfi:

Gr3nar og gular - j3r3

Bla3r - null

Br3nar - straumur

Me3 pvi litirni 3 lei3slum t3kisisn3 kunna 3d vera i 3samr3mi v33 litamerkingar 3 innstungu y3ar ber 3d fara p3nnig 3d:

Lei3sluna, sem er gr3n og gul, ber 3d tengja i innstungu par sem merkt er E e33 j3r3 e33 er gr3n og gul 3d lit.

Lei3sluna, sem er bl3, ber 3d tengja i klemmuna par sem merkt er N e33 sem er sv3rt.

Lei3sluna, sem er br3n, ber 3d tengja i klemmuna par sem merkt er L e33 sem er raud.

Ef A 13 amp. (BS1363) innstunga er notu3 ber 3d hafa 13 amp. 3ryggi e33 er 3nnur innstunguger3 er notu3 ber 3d hafa 15 amp. 3ryggi ann3d hv3rt 3 innstungunni e33 millistykkinu i t3flunni.

EMC a3v3run.

pa3 er f3st regli3 v33 h3nnun h3talara og gitargripa 3d peir gefi fr3 s3r e33a ver3i fyrir 3hrifnum af rafsegulsvi3m. Trace Elliott h3talarakerfi 3tti ekki 3d nota i innan vi3 2 metra fjarl3g3 fr3 t3kjujum, sem kynnur 3d ver3a fyrir 3hrifnum rafsegultrufnana.

Ekki 3tti heldur 3d nota gitara me3 rafsegulgripa i innan vi3 2 metra fjarl3g3 fr3 hverskyns rafsegul3tsendingum eins og h3t3lurum.

3tsendingar fr3 h3t3lurum fara eftir i3dniekennum driftt3kisisn3.

H3va3am3rkin voru m3ld beinl3nis fr3 drifnum 30 BuV.

H3gt 3 er 3d l3kka pau 3d 3ruggum m3rkum i 1,27 metra fjarl3g3 fr3 drifnum.

**Προειδοποίηση**

Για συνεχή προστασία από τον κίνδυνο φωτιάς, αβιτικαταστήστε τις ασφάλειες μόνο με ασφάλειες του ίδιου τύπου και της ίδιας αναλογίας.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο της φωτιάς ή την ηλεκτροπληξία, μην εκτίθετε τον εξοπλισμό στη βροχή ή στην υγρασία.

Σε περίπτωση που υποψιάζεστε κάποια δυσλειτουργία, πάντοτε να παραπέμπετε αυτή τη συσκευή σε καταρτισμένο μηχανικό σέρβις.

Η συσκευή αυτή πρέπει να διαθέτει γείωση. Τα σύρματα στην κεντρική παροχή ρεύματος είναι έγχρωμα σύμφωνα με τον ακόλουθο κωδικό:

Πράσινο & Κίτρινο – Γείωση **Μπλέ – Ουδέτερο** **Καφέ – Ηλεκτροφόρο**

Μια και τα χρώματα στο σύρμα της κεντρικής παροχής αυτής της συσκευής μπορεί να μην αντιστοιχούν με τα έγχρωμα σημάδια που ταυτίζουν τους ακροδέκτες στην πρίζα σας, προχωρήστε ως εξής:–

Το σύρμα που έχει χρώμα Πράσινο & Κίτρινο πρέπει να συνδέεται με τον ακροδέκτη στην πρίζα που είναι σημειωμένος με το γράμμα E ή με το σύμβολο γείωσης ή με το πράσινο χρώμα ή με το Πράσινο & Κίτρινο.

Το σύρμα που έχει χρώμα Μπλε πρέπει να συνδέεται στον ακροδέκτη που είναι σημειωμένος με το γράμμα N ή το Μαύρο χρώμα.

Το σύρμα που έχει χρώμα Καφέ πρέπει να συνδέεται με τον ακροδέκτη που είναι σημειωμένος με το γράμμα L ή το Κόκκινο χρώμα.

Εάν χρησιμοποιείται πρίζα A 13 ομπέρ (BS1363) θα πρέπει να εφαρμόζεται ασφάλεια των 13 ομπέρ, ή εάν χρησιμοποιείται οποιοδήποτε άλλο είδος πρίζας θα πρέπει να εφαρμόζεται ασφάλεια των 15 ομπέρ είτε στην πρίζα ή στο μετασχηματιστή ή στον πίνακα διανομής.

Προειδοποίηση της EMC

Εί ναι αναγκαίο όπως στο σχέδιο του μεγαφώνου και στο σχέδιο πικάπ κιθάρας πρέπει να εκπέμπουν ή να επηρεάζονται από τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία. Τα εσώκλειστα μελαφώνου της TRACE ELLIOT να μην χρησιμοποιούνται λιγότερο από 2 μέτρα μακριά από τη συσκευή που πιθανόν να επηρεάζονται από ηλεκτρομαγνητική παρέμβαση.

Επίσης, οι κιθάρες που εφαρμόζονται με ηλεκτρομαγνητικά πικάπς δεσφ πρέπει να χρησιμοποιούνται λιγότερο από 2 μέτρα απόσταση από πηγή ηλεκτρομαγνητικής εκπομπής, όπως τα μεγάφωνα.

Εκπομπές από μεγάφωνα εξαρτώνται από το χαρακτηριστικό της συχνότητας της συσκευής μετάδοσης κίνησης.

Οι βαθμοί καταμετρήθηκαν απευθείας από το επιπεδο οδηγού των 30 dBuV.

Αυτα τά επίπεδα μειώνονται για ασφαλέε επίπεδο σε ασφαλή βαθμό απόστασης 1,27 μέτρα από τους οδηγούς.